

༄༅།

།རས་པ་ཚེན་པོའི་ཞལ་ནས་དོ་ཉ་རྩོ་རྗེའི་སྲུ།

Wadźra pieśń - doha zaśpiewana przez
Wielkiego Repę

།སྒྲུང་དང་སྣོང་དང་དབྱེར་མེད་གསུམ།

Nang dang tong dang jer me sum
Przejawienie, pustość i ich nierozdzielność

།འདི་གསུམ་ལྟ་བའི་མདོར་བསྡུས་ཡིན།

di sum ta lej dor dy jin
- w tych trzech zawiera się *poгляд*.

།གསལ་དང་མི་རྟོག་ཡིངས་མེད་གསུམ།

sal dang mi tok jeng me sum
Klarowność, niemyślenie i pozostawanie bez
rozproszenia

།འདི་གསུམ་སྒྲོམ་བའི་མདོར་བསྡུས་ཡིན།

di sum gom pej dor dy jin
- w tych trzech zawiera się *medytacja*.

།མ་ཚགས་མ་ཞེན་ལྷུག་པ་གསུམ།

ma ciak ma szien lhuk pa sum
Brak pragnień, brak Ignięcia i odprężenie

།འདི་གསུམ་སྦྱོད་

di sum cie
- w tych trzech zawiera

།པའི་མདོར་བསྡུས་ཡིན།

pej dor dy jin
się *postępowanie*.

།ཚོས་སྐྱུ་ལོངས་སྐྱུ་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་གསུམ།

cie ku long ku trul ku sum
Dharmakaja, Sambhogakaja
i Nirmanakaja

།འདི་གསུམ་འབྲས་བུའི་མདོར་བསྡུས་ཡིན།

di sum dre buj dor dy jin
- w tych trzech zawiera się *owoc*.

།གཉིས་སུ་མེད་པ་ལྟ་བའི་དོན།

ni su me pa ta lej dyn
Istotą *połędu* jest niedualność.

འཇམ་པ་མེད་པ་གློ་མ་པའི་དོན།

jeng pa me pa gom pej dyn

Istotą *medytacji* jest nierozproszenie.

འབྲུག་གི་འཇམ་པ་མེད་པ་གློ་མ་པའི་དོན།

zung du dziuk pa cie pej dyn

Istotą *postępowania* jest współistnienie
(zung dziuk).

འདི་གསུམ་དབྱེར་མེད་འབྲས་བུའི་དོན།

di sum jer me dre buj dyn

Istotą *owocu* jest nierozdzielność tych trzech.

ལྟོ་བ་འདི་ལ་གཟེར་གསུམ་གསུམ་གྱི་དོན།

ta la di la zer sum

Pogląd utrzymuje się
trzema gwoździami.

གདའ། གློ་མ་པ་འདི་ལ་གཟེར་གསུམ་གདའ།

da

gom pa di la zer sum da

Medytację utrzymuje się trzema
gwoździami.

གློ་མ་པ་འདི་ལ་གཟེར་གསུམ་གདའ།

cie pa di la zer sum da

Postępowanie utrzymuje się trzema
gwoździami.

འབྲས་བུ་འདི་ལ་གཟེར་གསུམ་གདའ།

dre bu di la zer sum da

Owoc utrzymuje się
trzema gwoździami.

ལྟོ་བའི་

ta lej

Trzy gwoździe

གཟེར་གསུམ་བཤད་ཅ་ན།

zer sum szie tsa na

poglądu to:

སྒྲིབ་སྒྲིབ་སེམས་སུ་འདུས་པར་གདའ།

nang si sem su dy par da

- wszystko, co się przejawia, jest
umysłem,

སེམས་ཉིད་གསལ་བའི་ངང་དུ་གདའ།

sem nji sal lej ngang du da

- umysł sam w sobie jest naturalną
światłością,

དེ་ལ་ངོས་བཟུང་མེད་པར་

de la ngy zung me par

- nie jest to realnym bytem.

༄༅།	།གདལ། །ལྟ་བའི་གཟེར་གསུམ་དེ་ལ་མཛོད། །སྒོམ་པའི་གཟེར་གསུམ་བཤད་ཙ་ན། །ནམ་རྟོག་ཚེས་ཀྱི་སྐྱུ་རུ་གདལ། །རིག་པ་			
da	ta lej zer sum de la dzy	gom pej zer sum sie tsa na	nam tok cie kji ku ru da	rig pa
	<i>Pogląd</i> utrzymuj tymi trzema gwoździami.	Trzy gwoździe <i>medytacji</i> to:	- ujrzyj wszystkie myśli jako przejaw Dharmakaji,	- ujrzyj
གསལ་བའི་ངང་དུ་གདལ། །མ་བཅོས་ལྷུག་པར་བཞག་པར་གདལ། །སྒོམ་པའི་གཟེར་གསུམ་དེ་ལ་མཛོད། །སྦྱོང་བའི་གཟེར་གསུམ་བཤད་ཙ་				
sal lej ngang du da	ma cie lhuk par sziak par da	gom pej zer sum de la dzy	cie pej zer sum sie tsa	
bycie świadomym jako światlistość,	- spoczniej odprężony w stanie niesztuczności.	<i>Medytację</i> utrzymuj tymi trzema gwoździami.	Trzy gwoździe <i>postępowania</i> to:	
ན། །དག་བཅུ་སྦྱོང་དུ་མེད་པར་གདལ། །སྒྲིག་བཅུ་སྤང་དུ་མེད་པར་གདལ། །གཉེན་པོས་སྤང་དུ་མེད་པར་གདལ། །སྦྱོང་བའི་གཟེར་གསུམ་དེ་				
na ge ciu cie du me par da	dik ciu pang du me par da	njen py pang du me par da	cie pej zer sum de	
- nie angażuj się w dziesięć prawości,	- nie porzucaj dziesięciu nieprawości,	- nie porzucaj antidotum.	<i>Postępowanie</i> utrzymuj tymi trzema gwoździami.	

ལ་མཛོད། །འབྲས་བུའི་གཟེར་གསུམ་བཤད་ཙ་ན། །འཁོར་བ་སྤང་དུ་མེད་པར་གདའ། །ཟུང་འདས་བསྐྱབ་ཏུ་མེད་པར་གདའ། །རང་སེམས་

la dzy dre buj zer sum szie tsa na khor la pang du me par da njang de drub tu me par da rang sem
 Trzy gwoździe *owocu* to: - samsara nie jest porzucana, - nirwana nie jest osiągnana, - własny umysł

སངས་རྒྱས་ཡིན་པར་གདའ། །འབྲས་བུའི་གཟེར་གསུམ་དེ་ལ་མཛོད། །གཟེར་བཅུ་གཉིས་ལོགས་ནས་གཟེར་གཅིག་འདེབས། །གཟེར་ནི་

sang gje jin par da dre buj zer sum de la dzy zer ciu ni log ne zer cik deb zer ni
 jest Buddą. *Owoc* utrzymuj tymi trzema gwoździami. Tych dwanaście gwoździ wbija się jako jeden. Jest to gwoźdź

ཚོས་ཉིད་སྤྱོད་པའི་གཟེར། །འདེབས་མཁན་སྤྱི་མ་རིན་ཆེན་མཛོད། །མ་རྟོགས་བར་དུ་ཡང་མི་ཐེབས། །ལྷན་གྱིས་རྟོགས་ན་ཐེབས་པ་ཡིན།

cie nji tong pej zer deb khen la ma rin cien dze ma tog bar du jang mi theb lhen gji tok na theb pa jin
 pustki Dharmaty. Wbija go drogocenny Lama, lecz dopóki nie osiągniesz urzeczywistnienia, gwoźdź nie jest faktycznie wbity. Gdy urzeczywistnisz współpowstające (lhen cik), wtedy został wbity.